

Научная статья

УДК 81.276.5

doi: 10.47475/1994-2796-2024-490-8-134-140

ОБРАЗ ХИРУРГА В АНГЛОЯЗЫЧНОМ И РУССКОЯЗЫЧНОМ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ СУБСТАНДАРТА

Галина Владимировна Файзиева^{1✉}, Ирина Аркадьевна Гроховская²

¹Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева, Астрахань, Россия, fayzievagv@yandex.ru, 0000-0002-0627-2045

²Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева, Астрахань, Россия, irinagroh83@gmail.com, 0009-0002-5216-0992

Аннотация. Медицина является одной из важнейших сфер общественной жизни, и все процессы, происходящие в медицинской отрасли, приобретают языковое выражение. Современные реалии, отражающиеся в языке медицины, передают, в том числе, особенности их восприятия народом-носителем того или иного языка, фиксируются на субстандартном лексическом уровне, номинируя значимые для общества категории и явления. Одной из таких категорий — ярких и ёмких — является лингвистический образ врача. В статье рассматривается лингвокультурный типаж хирурга, сформированный по материалам субстандартных лексикографических источников и текстов наивного дискурса, а именно англоязычных и русскоязычных медицинских форумов и страниц социальных сетей. Фактический материал исследования составляет 24 субстандартные лексические единицы, отобранные методом сплошной выборки из актуальных субстандартных лексикографических источников английского и русского языков, а также 138 сообщений, зафиксированных на страницах соответствующих интернет-ресурсов. В центре внимания авторов — выявление базовых и дополнительных семантических характеристик субстандартных лексических единиц, номинирующих понятие *surgeon* / *хирург*, на уровне англоязычных и русскоязычных словарей субстандартной лексики, а также актуализация отобранных лексических единиц на страницах медицинских форумов и социальных сетей. Проявление одних и нерелевантность других дополнительных семантических характеристик на уровне наивного медицинского дискурса позволяет представить ключевые особенности рассматриваемого образа в традициях субстандартного русского и английского языков. Авторами предпринята попытка раскрыть и описать образ *surgeon* / *хирург* через призму его восприятия представителями англоязычного и русскоязычного лингвокультурного сообщества. В ходе исследования были использованы методы лексикографического, лексикологического и семантического анализов, а также семантическая интерпретация, классификация, количественный расчёт и метод табличного отображения данных, полученных в результате исследования.

Ключевые слова: лингвокультурный образ, языковой субстандарт, образ хирурга, наивный медицинский дискурс, субстандартная лексическая единица, лингвокультурное сообщество

Для цитирования: Файзиева Г. В., Гроховская И. А. Образ хирурга в англоязычном и русскоязычном лингвокультурном пространстве субстандарта. // Вестник Челябинского государственного университета. 2024. № 8 (490). С. 134–140. DOI: 10.47475/1994-2796-2024-490-8-134-140.

Original article

IMAGE OF A SURGEON IN THE ENGLISH-SPEAKING AND RUSSIAN-SPEAKING LINGUISTIC-CULTURAL SPACE OF THE SUBSTANDARD

Galina V. Fayzieva^{1✉}, Irina A. Grokhovskaya²

¹Astrakhan Tatishchev State University, Astrakhan, Russian Federation, fayzievagv@yandex.ru, 0000-0002-0627-2045

²Astrakhan Tatishchev State University, Astrakhan, Russian Federation, irinagroh83@gmail.com, 0000-0002-5216-0992

Abstract. Medicine is one of the most important spheres of public life and all the processes taking place in the medical industry acquire linguistic expression. Modern realities reflected in the language of medicine convey, among other things, the peculiarities of their perception by the native speaker of a particular language, are fixed at a sub-standard lexical level, nominating categories and phenomena significant to society. One of these categories –

vivid and capacious – is the linguistic image of a doctor. The article considers the surgeon's linguistic and cultural type, formed on the basis of materials from substandard lexicographic sources and texts of naive discourse, namely English-language and Russian-language medical forums and social media pages. The actual research material is 24 substandard lexical units selected by continuous sampling from current substandard lexicographic sources of English and Russian, as well as 138 messages recorded on the pages of the relevant Internet resources. The authors focus on identifying the basic and additional semantic characteristics of substandard lexical units that nominate the *surgeon/хирург* concept at the level of English and Russian-language dictionaries of substandard vocabulary, as well as updating the selected lexical units on the pages of medical forums and social networks. The manifestation of some and the irrelevance of other additional semantic characteristics at the level of naive medical discourse allows us to present the key features of the image in question in the traditions of substandard Russian and English. The authors attempted to reveal and describe the image of the surgeon through the prism of its perception by representatives of the English-speaking and Russian-speaking linguistic and cultural community. The methods of lexicographic, lexicological and semantic analyses, as well as semantic interpretation, classification, quantitative calculation and the method of tabular display of the data obtained as a result of the study have used during the study.

Keywords: linguocultural image, linguistic substandard, surgeon image, naive medical discourse, substandard lexical unit, linguocultural community

For citation: Fayzieva GV, Grokhovskaya IA. Image of a surgeon in the English-speaking and Russian-speaking linguistic-cultural space of the substandard. *Bulletin of Chelyabinsk State University*. 2024;(8(490): 134-144. (In Russ). DOI: 10.47475/1994-2796-2024-490-8-134-144.

Введение

Медицина является одной из важнейших сфер общественной жизни, затрагивающей, прямо или косвенно, каждого индивидуума в социуме. Вполне закономерным представляется тот факт, что любые процессы, происходящие в медицинской отрасли, приобретают языковое выражение [11]. При этом язык не обезличен, он создаётся народом посредством переноса свойственного ему восприятия действительности на языковую картину мира. Таким образом, язык целесообразно рассматривать в контексте взаимовлияния и взаимосвязи с культурными особенностями того или иного лингвообщества [9].

Исследования последних лет (John H. Dirckx, A. T. Fox, M. Fertleman, Т. Г. Карымшакова, А. Ю. Соколова, М. Н. Петрова и др.) [13; 14; 6] показывают, что в сфере медицины появляется большое количество работ, освещающих лингвистическое сопровождение медицинской деятельности. Ряд исследователей (Kazem Sadegh-Zadeh, Dzuganova Bozena, З. Р. Палютина, Л. В. Ягенич и др.) оперирует понятием медицинская лингвистика, однако данный термин на настоящий момент отсутствует в терминосистеме современной лингвистической науки [7; 16]. Языковые новообразования в медицине связаны с рядом специфических явлений [12], а именно:

– стремительное и непрерывное появление новейших лекарственных препаратов, методов лечения, технологических разработок;

– нестандартная эпидемиологическая ситуация, оказывающая воздействие на большую часть лингвокультурного сообщества;

– административное и государственное регулирование медицинской отрасли, находящее широкий отклик в социуме [15].

В реалиях современного мира литературный языковой пласт не успевает своевременно и чутко реагировать на появляющиеся неологизмы, в связи с чем вновь образованные языковые феномены находят отображение в разнообразных субстандартных лексикографических источниках, представленных как на онлайн-ресурсах (например, <https://engdic.org/slang>, <https://www.urbandictionary.com/>, pravilamag.ru и др.), так и в авторской редакции¹ (Дж. Грин «Cassel's Dictionary of Slang»,

¹ John A. Williams. Cassell's English Dictionary: An Index of the Words and Phrases Used in the English of the Present Day. 1902. 1100 p. URL: https://archive.org/details/cassellenglishd0000unse_u1g6/page/n9/mode/2up; Partridge E. Slang To-Day and Yesterday. London: Routledge and Kegan Paul LTD. 1954. 496 p. URL: <https://archive.org/details/in.ernet.dli.2015.58766>; Hotten J.C. A Dictionary of Modern Slang, Cant and Vulgar Words. London, 1860. 324 p. URL: <https://publicdomainreview.org/collection/dictionary-of-modern-slang/>; Spears R.A. Dictionary of American Slang. М.: Русский язык, 1991. 528 с.; The Online Slang Dictionary. URL: <http://onlineslangdictionary.com/>; Thorne T. Dictionary of Contemporary Slang. London: A&C Black, 2007. 513 p.; Urban Dictionary. URL: <https://www.urbandictionary.com/>; Ермакова О. П., Земская Е. А., Розина Р. И. Слова, с которыми мы все встречались: Толковый словарь русского общего жаргона / под общ. рук. Р. И. Розиной. М.: Азбуковник, 1999. 320 с.; Мокиенко В. М., Никитина Т.Г. Большой словарь русского жаргона. СПб.: Норинт, 2000. 716 с.; Химик В. В. Большой словарь русской разговорной экспрессивной речи. СПб.: Норинт, 2004. 762 с.; Юганов И. Ф., Юганова Ф. С. Словарь русского сленга: сленговые слова 60–90-х годов. М., 1997. 301 с.; Грачев М. А. Словарь тысячелетнего русского арго. М.: Рипол-Классик, 2003. 1119 с.

М. А. Грачев «Словарь тысячелетнего арг», В. М. Мокиенко, Т. Г. Никитина «Большой словарь русского жаргона» и др.). Такого рода ресурсы фиксируют как *народный лингвистический креатив*, не представляющий, собственно, никакой социальной и языковой ценности и возникающий как реакция на соответствующие условия окружающего мира, так и различные профессиональные неологизмы, которые впоследствии переходят в литературный языковой пласт, номинируя значимые для общества категории и явления [1].

Именно субстандарт является тем лексическим конгломератом, который отражает все реалии социума, общественной, экономической и политической жизни, отвечая на происходящие события возникновением новых слов, быстро проникающих в разнообразные сферы бытия и входящих в обиход представителей разных слоев общества, выполняя при этом множество функций — от проявления экспрессии до конспиративной [8].

Субстандартные лексические единицы широко представлены и в языке медицины, придавая особые оттенки при интерпретации присущих медицине явлений и процессов [3; 4; 10; 5].

Результаты исследования и их обсуждение

В рамках данного исследования фокус научного внимания будет направлен на воссоздание лингвокультурного образа *врача-хирурга* в субстандарте посредством выявления базовых и дополнительных семантических характеристик, присущих понятию *surgeon / хирург* на уровне англоязычного и русскоязычного литературного языкового пласта, субстандартного лексического слоя и текстов наивной коммуникации (страницы социальных сетей, форумы, комментарии к публикациям в интернет-пространстве).

Первым этапом исследования стало выявление базовых характеристик, заложенных в семантической структуре рассматриваемого понятия. С этой целью была проанализирована литературная интерпретация лексической единицы *surgeon / хирург* в толковых словарях английского и русского языков. Так, согласно аутентичному словарю медицинских терминов *Dictionary of medical terms*¹, понятие *surgeon* представлено со значением *a medical specialist who practices surgery: a physician trained and qualified to perform surgical procedures* (медицинский специалист, практикующийся в хирургии: врач, обученный и квалифицированный для выполнения хирургических манипуляций [*здесь и далее представлен авторский*

¹ Dictionary of Medical Terms. L.: A&C Black, 2007. 482 с.

перевод — Прим. авт.]. На уровне литературного слоя русского языка лексическая единица *хирург* зафиксирована в Энциклопедическом словаре медицинских терминов² со значением *врач-специалист, получивший подготовку по методам диагностики и хирургического лечения болезней и травм*. Опираясь на представленные выше определения, выделим в качестве базовых семантических характеристик понятия *surgeon / хирург* на уровне английского и русского языков следующие:

- указание на узкую специализацию (a medical specialist; врач-специалист);
- указание на специфику манипуляций (surgical procedures; хирургическая диагностика, лечение, операции).

Стоит отметить, что базовые семантические характеристики рассматриваемого понятия совпадают на уровне англоязычного и русскоязычного литературного стандарта. Принимая во внимание базовые семантические характеристики, на следующем этапе исследования были проанализированы лексические единицы, являющиеся субстандартными референтами литературного понятия *surgeon / хирург*. Данному этапу предшествовало проведение сплошной выборки субстандартных лексических единиц (далее — СЛЕ) с семантикой *surgeon / хирург* из наиболее разработанных субстандартных лексикографических источников английского³ и русского языков⁴,

² Покровский В. И. Энциклопедический словарь медицинских терминов / Гл. ред. В. И. Покровский. М.: Медицина, 2001. 960 с.

³ John A. Williams. Cassell's English Dictionary: An Index of the Words and Phrases Used in the English of the Present Day. 1902. 1100 p. URL: https://archive.org/details/cassellsenglishd0000unse_ulg6/page/n9/mode/2up; Partridge E. Slang To-Day and Yesterday. London: Routledge and Kegan Paul LTD. 1954. 496 p. URL: <https://archive.org/details/in.ernet.dli.2015.58766>; Hotten J.C. A Dictionary of Modern Slang, Cant and Vulgar Words. London, 1860. 324 p. URL: <https://publicdomainreview.org/collection/dictionary-of-modern-slang/>; Spears R.A. Dictionary of American Slang. М.: Русский язык, 1991. 528 с.; The Online Slang Dictionary. URL: <http://onlineslangdictionary.com/>; Thorne T. Dictionary of Contemporary Slang. London: A&C Black, 2007. 513 p.; Urban Dictionary. URL: <https://www.urbandictionary.com/>

⁴ Ермакова О. П., Земская Е. А., Розина Р. И. Слова, с которыми мы все встречались: Толковый словарь русского общего жаргона / под общ. рук. Р. И. Розиной. М.: Азбуковник, 1999. 320 с.; Мокиенко В. М., Никитина Т. Г. Большой словарь русского жаргона. СПб.: Норинт, 2000. 716 с.; Химик В. В. Большой словарь русской разговорной экспрессивной речи. СПб.: Норинт, 2004. 762 с.; Юганов И. Ф., Юганова Ф. С. Словарь русского сленга: сленговые слова 60–90-х годов. М., 1997. 301 с.; Грачев М. А. Словарь тысячелетнего русского арг. М.: Рипол-Классик, 2003. 1119 с.

что позволило определить в качестве материала данного этапа исследования 18 англоязычных СЛЕ и 6 русскоязычных субстандартных лексем. Однако следует отметить, что лексические единицы, номинирующие собирательный образ врача, представлены в количестве 136 СЛЕ в английском языке и 87 СЛЕ в русском. Таким образом, в процентном соотношении СЛЕ, обозначающие понятие *surgeon / хирург*, представлены 14 % и 7 % соответственно к общему количеству СЛЕ, номинирующих собирательный субстандартный образ врача. Так, на уровне субстандартного слоя английского языка понятию *surgeon* соответствуют СЛЕ *belly pounder, belly funcher, bitter pill, bones, butcher, cut throat, elevator, flesh tailor, tailor, twat-scourer, bone-bender, nimgimmer, lint-scraper, sawbones, crocus, resurrection doctor, pintle-smith, blade*. В русскоязычном субстандартном лексикографическом фонде, в свою очередь, были зафиксированы такие СЛЕ, как *мясник, каратель, живодёр, коновал, топор, палач*.

Лексико-семантический анализ отобранных СЛЕ позволил выявить дополнительные семантические характеристики рассматриваемого субстандартного образа, которые являются его отражением в сознании народа-носителя языка [2]. Детальное рассмотрение каждой из отобранных СЛЕ привело к возможности объединения ряда из них в тематические группы в соответствии с дополнительным семантическим признаком. Для наглядного отображения полученных данных представим тематическое распределение в виде таблицы (табл. 1).

По данным проведённого анализа следует констатировать, что дополнительными семантическими характеристиками, отображающими об-

раз *surgeon / хирург* на субстандартном лексическом уровне, являются: *узкая специализация в соответствии с оперируемой частью тела; узкая специализация в соответствии с заболеванием пациента; грубый характер манипуляций; используемый в работе инструмент; пренебрежительное и саркастическое отношение к представителю данной профессии*. Полученные данные позволили отметить совпадение характеристик грубый характер манипуляций, используемый в работе инструмент и пренебрежительное и саркастическое отношение к представителю данной профессии в английском и русском субстандартном слое.

Следующим этапом исследования было изучение и анализ наивного дискурса, а именно интернет-форумов и страниц социальных сетей (<https://patient.info.com>, <https://medlineplus.gov.com>, <https://medical-helper.com>, <https://kulturologia.ru/blogs>, *The Daily Medical, Medicine and Pharmacology Злой Медик, Врачебные ошибки и врачебная ответственность* и др.) на предмет выявления случаев использования СЛЕ, отражающих образ *surgeon / хирург*. При этом необходимо отметить, что предметом выявления являлись не только зафиксированные в субстандартных лексикографических источниках лексические единицы, но и любые семантические апелляции к исследуемому образу. Большинство отобранных текстов наивного дискурса представлены во временном интервале с 2019 г. по 2023 г., что связано с возросшим интересом к представителям врачебной профессии в период пандемии Covid-19.

В ходе анализа текстов наивного дискурса был обнаружен ряд апелляций к исследуемому образу, приведём некоторые из них:

Таблица 1

Дополнительные семантические характеристики субстандартных лексических единиц (СЛЕ) референтов понятия *surgeon / хирург*

Дополнительная семантическая характеристика	Субстандартная лексическая единица
Узкая специализация в соответствии с оперируемой частью тела	<i>belly pounder, belly funcher, cut throat, bones,</i>
Узкая специализация в соответствии с заболеванием пациента	<i>nimgimmer</i>
Грубый характер манипуляций	<i>butcher, saw-bones, bone-bender, коновал, мясник</i>
Используемый в работе инструмент	<i>bitter pill, blade, elevator, lint-scraper, tailor, flesh tailor, топор</i>
Пренебрежительное и саркастическое отношение к представителю данной профессии	<i>crocus, butcher, twat-scourer, resurrection doctor, палач, коновал, мясник, живодер, каратель</i>

Dr. Slash (<https://www.medlineplus.com/define.php>): *This surgeon is a talented snowboarder who uses the edges of his snowboard to make incisions into powder with style and grace* (Этот хирург — талантливый сноубордист, который использует края своего сноуборда, чтобы сделать чуть заметные надрезы со стилем и изяществом). В данном примере образ *surgeon* приобретает дополнительные семантические характеристики, а именно мастерство исполнения своей работы (*with style and grace*) и использования хирургических инструментов (*the edges of his snowboard*). Следует отметить, что выявленные характеристики не были зафиксированы ни в качестве базовых, ни в качестве дополнительных на уровне субстандартных лексикографических источников.

Individ (kulturologia.ru/blogs/6382513): *Хирурги — это саперы. Правда, если саперы ошибаются только один раз в своей жизни, то хирурги ошибаются только один раз в вашей жизни. Как и саперы, хирурги руководствуются не накопленной информацией, а интуицией. И в этом наше счастье, поскольку в медицине интуиция, по-прежнему, куда надежнее.* В представленном примере в качестве дополнительной семантической характеристики выступает способность хирурга использовать интуицию в процессе работы, сравнимую с использованием интуиции сапером при выполнении работ по разминированию объектов. Также констатируем, что зафиксированная семантическая характеристика не нашла своего отражения на уровне лексикографических источников.

Reynaldo Alkuino (<https://www.medicaldaily.com/teens-struggling>): *U r not caring ur skin and even u didn't consult the butcher...* [стилистика автора сохранена — Прим. авт.] (*Ты не заботаешься о своей коже и даже не проконсультировался с хирургом*). В приведенном примере зафиксирована СЛЕ *butcher*, являющаяся пренебрежительным обращением к представителю профессии и указывающая на грубый характер манипуляций. Отметим, что данная СЛЕ была зафиксирована как на уровне наивного дискурса, так и на уровне субстандартных лексикографических источников.

Patrick Segunda (<https://www.medicaldaily.com/higher471835>): *That bitch gave me some wicked brains, she was a brain surgeon* [стилистика автора сохранена — Прим. авт.] (*Эта тварь вставила мне злые мозги, она была хирургом, опериру-*

ющим мозг). В данном контексте прослеживается оскорбительное отношение к хирургу (*that bitch*), выражающее крайнюю степень пренебрежения.

Mrsmeyrickson (<https://patient.info/forums/>): *The Surgeon, he's not a psychopath He's a predatory sociopath* [стилистика автора сохранена — Прим. авт.] (*Хирург, он не психопат. Он хищный социопат*). Приведенный пример, на наш взгляд, иллюстрирует довольно негативное отношение к врачу-хирургу, которое основано на специфических личностных качествах представителя рассматриваемой профессии.

Petrovnot (<https://zloymedik.ru/>): *Хирург — волевой мужественный человек. Он настоящий мастер своего дела. Велики его сила, выдержка и стойкость. Он — мудрец от Бога, страж здоровья, внимательный наблюдатель и сильный полководец. Хирург в медицине всемогущ. Он спасает жизни людей.* В данном контексте, напротив, прослеживается безграничная благодарность и безмерное уважение к представителям профессии врача-хирурга.

Заключение

В качестве вывода отметим, что образ хирурга складывается из базовых семантических характеристик (*указание на узкую специализацию; указание на специфику манипуляций*), дополнительных семантических характеристик, выявленным по данным лексикографических источников (*узкая специализация в соответствии с оперируемой частью тела; узкая специализация в соответствии с заболеванием пациента; грубый характер манипуляций; используемый в работе инструмент; пренебрежительное и саркастическое отношение к представителю данной профессии*), а также дополнительных семантических характеристик, определенных по данным наивного дискурса (*крайне негативное и пренебрежительное отношение к представителю профессии врача-хирурга; указание на способность использования интуиции в работе как положительной характеристики и проявления специфических личностных качеств как отрицательной; указание на высокое мастерство в работе*).

Таким образом, лингвокультурный субстандартный типаж врача-хирурга в англоязычной и русскоязычной традициях представляет собой многогранный образ, включающий полярные характеристики от резко отрицательных до крайне положительных.

Список источников

1. Абрамова Г. А. Медицинская лексика: основные свойства и тенденции развития. М. : КубГУ, 2003. 241 с.
2. Васильева Н. А., Самойленко Н. С., Васильев А. В. Функционирование медицинской терминологической лексики в отраслевых популярных СМИ // Актуальные вопросы современной филологии и журналистики, 2020. С. 145–151.
3. Гроховская И. А., Файзиева Г. В. К проблеме интерпретации субстандартных лексических единиц медицинской направленности (на примере семантической группы «Органы человека») // Вестник Пятигорского государственного университета, 2019. № 1. С. 157–169.
4. Гроховская И. А. К проблеме семантической классификации субстандартных лексических единиц медицинской направленности // Гуманитарные исследования. 2020. № 4 (76). С. 37–44.
5. Гроховская И. А. Лексико-семантические характеристики субстандартных лексических единиц семантического поля «MEDICINE» / «МЕДИЦИНА»: прагматический и лингвокультурный аспекты (на материале английского и русского языков) // Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Тверской государственный университет». 2023.
6. Карымшакова Т. Г. Особенности манипулятивного воздействия в ассиметричном медицинском дискурсе // Вестник БГУ, 2012. С. 42–46.
7. Палютина З. Р. Медицинская лингвистика как новое научное направление: проблемы становления и развития // Медицинский вестник Башкортостана. Уфа, 2013. С. 104–106.
8. Рябичкина Г. В. Социолексикограмматическая мысль в теоретических изысканиях составителей словарей британского лексического субстандарта конца XVIII – начала XX вв. // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета, 2008. № 3. С. 81–86.
9. Соломенникова Т. П. Социально-психологические и лингвистические аспекты функционирования профессиональной медицинской лексики // Вестник НГПУ, 2011. С. 74–81.
10. Файзиева Г. В., Гроховская И. А. К проблеме интерпретации субстандартных лексических единиц медицинской направленности (на примере семантической подгруппы голова человека) // Вестник Калмыцкого университета, 2021. № 1 (49). С. 91–97.
11. Филиппова Е. Ю. Этические аспекты медицинского сленга // Вестник ТПГУ, 2014. С. 99–102.
12. Шкарин В. В., Григорьева Ю. В., Горохова Н. М. О культуре использования научной медицинской лексики (терминологии) // Научно-практический журнал «Медикум», 2008. URL: <https://www.medicum.pnov.ru/jor> (дата обращения 13.07.2024).
13. Dirckx John H. Urines Are Cooking: Perspectives on Medical Slang and Jargon // e-PERSPECTIVES, 2004. P. 16–19.
14. Fox A. T., Fertleman M., Cahill P., Palmer R. D. Medical slang in British hospitals // Ethics and Behaviour, 2003.
15. Gyuro M. Humor and metaphors in medical language // Discourse and interaction, 2017. URL: <https://journals.muni.cz/discourse-and-interaction/article/view/11506/10310> (дата обращения 18.07.2024).
16. Sadegh-Zadeh K. Medical Linguistics // Handbook of Analytic Philosophy of Medicine. Philosophy and Medicine, 2015. URL: <https://doi.org/10.1007/978-94-017-9579-1> (дата обращения: 08.06.2024).

References

1. Abramova GA. Medical vocabulary: main features and development trends. M. : KubGU. 2003; 241 p. (In Russ.).
2. Vasil'eva NA, Samoilenko NS, Vasil'ev AV. Functioning of medical terminology vocabulary in industry popular media. *Actual'nie voprosy sovremennoy filologii i jurnalistiki = Topical issues of modern philology and journalism*. 2020. P. 145-151. (In Russ.).
3. Grokhovskaia IA, Fayzieva GV. To the problem of interpreting substandard lexical units of medical orientation (on the example of the semantic group “Human organs”). *Vestnik Pyatigorskogo gosudarstvennogo universiteta = Bulletin of Pyatigorsk State University*. 2019;(1):157-169. (In Russ.).
4. Grokhovskaia IA. To the problem of semantic classification of substandard lexical units of medical orientation. *Gumanitarnie issledovaniya = Humanities Research*. 2020;(4):37-44. (In Russ.).

5. Grokhovskaia IA. Lexical-semantic characteristics of substandard lexical units of the semantic field “MEDICINE” / “МЕДИЦИНА”: pragmatic and linguocultural aspects (on the material of English and Russian). Dissertation for the degree of Cand. Sci. (Philology). Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education “Tver State University”. 2023. (In Russ.).
6. Karimshakova TG. Features of manipulative influence in asymmetric medical discourse. *Vestnik BGU = Bulletin of BSU*. 2012. P. 42-46. (In Russ.).
7. Palutina ZR. Medical linguistics as a new scientific direction: problems of formation and development. *Meditsinskiy vestnik Bashkortostana = Medical Bulletin of Bashkortostan*. Ufa. 2013. P. 104-106. (In Russ.).
8. Ryabichkina GV. Sociolexicogram thought in the theoretical research of compilers of dictionaries of the British lexical substandard of the late XVIII – early XX centuries. *Vestnik Pyatigorskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta = Bulletin of Pyatigorsk State Linguistic University*. 2008;(3):81-86. (In Russ.).
9. Solomennikova TP. Social-psychological and linguistic aspects of the functioning of professional medical vocabulary. *Vestnik NGPU = Bulletin of NSPU*. 2011. P. 74-81. (In Russ.).
10. Fayzieva GV, Grokhovskaia IA. To the problem of interpreting substandard lexical units of medical orientation (using the example of the semantic subgroup of the human head). *Vestnik Kalmitskogo universiteta = Bulletin of Kalmyk University*. 2021;(1):91-97. (In Russ.).
11. Filippova EU. Ethical aspects of medical slang. *Vestnik TPGU = Bulletin of TPSU*. 2014. P. 99-102. (In Russ.).
12. Shkarin VV, Grigor'eva UV, Gorokhova NM. On the culture of using scientific medical vocabulary (terminology). Scientific and practical journal “Medicum”. 2008. Available from: <http://www.medicum.nnov.ru/jor>. (In Russ.).
13. Dirckx John H. Urines Are Cooking: Perspectives on Medical Slang and Jargon. e-PERSPECTIVES; 2004. P. 16-19.
14. Fox A, Fertleman M, Cahill P, Palmer R. Medical slang in British hospitals. *Ethics and Behaviour*. 2003.
15. Gyuro M. Humor and metaphors in medical language. *Discourse and interaction*. 2017. Available from: <https://journals.muni.cz/discourse-and-interaction/article/view/11506/10310>.
16. Sadegh-Zadeh K. Medical Linguistics. *Handbook of Analytic Philosophy of Medicine. Philosophy and Medicine*. 2015. Available from: <https://doi.org/10.1007/978-94-017-957>.

Информация об авторах

Г. В. Файзиева — доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры английского языка и профессиональных коммуникаций.

И. А. Гроховская — кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка и профессиональных коммуникаций.

Information about the authors

G. V. Fayzieva — Doctor of Philology Sciences, Full Professor, Professor at the English language and Professional Communications Department.

I. A. Grokhovskaya — Candidate of Philological Sciences, Associate Professor at the English Language and Professional Communication Department.

Статья поступила в редакцию 09.07.2024; одобрена после рецензирования 20.09.2024; принята к публикации 24.09.2024.

The article was submitted 09.07.2024; approved after reviewing 20.09.2024; accepted for publication 24.09.2024.

Вклад авторов: авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации.

Contribution of the authors: the authors contributed equally to this article.

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

The authors declare no conflicts of interests.